

*Creemos en la igualdad de derechos y en la dignidad de las personas. Trabajamos para lograr la equidad entre hombres y mujeres en la sociedad así como en el seno de nuestra propia organización.*



*La igualdad entre mujeres y hombres, el fortalecimiento del poder de las mujeres, y la lucha contra cualquier forma de discriminación basada en el género son los fundamentos de nuestra concepción del desarrollo sostenible y de la lucha eficaz contra la pobreza y la exclusión.*



*El desarrollo es un largo y a veces lento proceso, en donde toda una comunidad logra alcanzar un cierto nivel de bienestar material y, al mismo tiempo, un nivel aceptable de justicia social, igualdad, seguridad y equilibrio ambiental. El desarrollo es también la capacidad de un individuo o de un grupo para decidir por sí mismo lo que le concierne y participar en el debate ciudadano. El desarrollo no puede lograrse sin la participación de las personas, es decir, sin democracia. Pero todos juntos podemos lograrlo y podemos alcanzar el objetivo de erradicar la pobreza de aquí al 2030, “no dejando a nadie de lado”.*



*Siempre en la búsqueda de innovación y eficiencia, el CECI trabaja en implementar soluciones de desarrollo sostenible, mediante la puesta en marcha de programas y proyectos con contrapartes estratégicas. A través de todas las intervenciones del CECI, las relaciones con las contrapartes del Sur se vuelven cada vez más igualitarias. El refuerzo de la gobernabilidad democrática y la protección del medio ambiente se integran de manera sistemática en el conjunto de la programación del CECI.*







---

12	<i>Plan estratégico</i>
<hr/>	
13	<i>Alianzas estratégicas</i>
<hr/>	
14	<i>Regiones de intervención</i>
14	<i>África</i>
16	<i>Asia</i>
17	<i>América latina</i>
18	<i>Caribe</i>
<hr/>	
20	<i>Cooperación voluntaria</i>
<hr/>	
22	<i>Ayuda humanitaria</i>
<hr/>	
24	<i>Difusión y movilización</i>
<hr/>	
27	<i>Miembros</i>
<hr/>	
31	<i>Donantes y contribuyentes</i>
<hr/>	
33	<i>Programas y proyectos</i>
<hr/>	
34	<i>Informaciones financieras 2016–2017</i>
<hr/>	
40	<i>Direcciones de las oficinas del CECI</i>
<hr/>	

# AUTONOMIZACIÓN Y DERECHOS DE LAS MUJERES

© KIRAN AMBWANI / CECI



ROBERT PERREAULT  
*Presidente*

© KIRAN AMBWANI / CECI



CLAUDIA BLACK  
*Directora General*

El año 2016-2017 ha permitido, una vez más, alcanzar resultados y realizaciones excepcionales, como se demuestra en el presente reporte anual. Unos cuarenta proyectos de desarrollo, programas de cooperación voluntaria y acciones humanitarias se llevaron a cabo en 20 países de tres continentes, logrando resultados más allá de los objetivos iniciales. A esto se han sumado múltiples actividades públicas y de movilización de los miembros y de los voluntarios.

El CECI ha podido llegar a más de 400 000 nuevos beneficiarios de manera directa en el 2016-2017, de los cuales 51% son mujeres y 50% jóvenes. Esas personas han podido a su vez impactar positivamente a más de 1,5 millones de personas de sus comunidades. Más de 650 cooperantes voluntarios, de los cuales el 60% son mujeres, han sido movilizados en 14 países, mientras que nuestras actividades de difusión han alcanzado a más de 20 millones de personas. El CECI cuenta ahora con una red de más de 1 000 miembros, y ha hecho crecer el número de donantes en un 23% en el transcurso del último año, recaudando 1,14 millones de dólares en donaciones del público.

El año inició con el lanzamiento de la primera consulta pública en 25 años del gobierno canadiense sobre la ayuda internacional, en la cual los equipos del CECI participaron activamente, presentando reflexiones y recomendaciones a Asuntos Mundiales Canadá (AMC) en una memoria enviada en julio 2016 y que se encuentra disponible en nuestra página Web.

De igual manera, contribuimos a la consulta del Ministerio de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Québec, sobre su nueva Política Internacional.

Ambas consultas permitieron al CECI hacer valer su experiencia y los resultados sostenibles que se han logrado en la lucha contra la pobreza y la exclusión en el mundo, principalmente en materia de derechos de las mujeres y de igualdad entre las mujeres y los hombres, desde hace ya casi 60 años. El CECI también ve como positivo el hecho que se retome como prioritarios los derechos humanos, los derechos de las mujeres y la gobernabilidad, y está muy satisfecho de la nueva política de ayuda internacional feminista de Canadá, lanzada en junio 2017.

Por su parte, desde 1992, el CECI ha demostrado su compromiso en favor de los derechos de las mujeres, reactualizando ese compromiso en el 2008 con una política de igualdad entre las mujeres y los hombres, en la cual plantea su enfoque feminista y confirma estar “firmemente por el derecho de las mujeres”. Actualmente, continuamos con este compromiso prioritario, con el fin de fortalecer la autonomización y el poder económico de las mujeres. A nivel de su política interna, el CECI cuenta con un Consejo de Administración equitativo, un Comité de Dirección 86% femenino y miembros socios comprometidos compuestos de un 55% de mujeres.

Para combatir la pobreza y la exclusión en el mundo, tenemos el deber de asegurarnos de una redistribución equitativa del crecimiento económico para todos y todas. El desarrollo económico sostenible e incluyente se encuentra en el centro de la misión del CECI, y ahora más que nunca nos preocupamos de los desafíos ambientales que enfrenta nuestro mundo. Los cambios climáticos, que afectan particularmente a las mujeres y las niñas,

influyen en nuestra forma de proceder y nos plantean un mayor desafío. Por ello, el medio ambiente es una preocupación transversal en todas nuestras acciones. Este tema se ha convertido en una prioridad y hemos asignado los recursos necesarios en este sentido.

A lo largo de los años, el CECI ha podido desarrollar un enfoque innovador, integrando principios de desarrollo sostenible en situación de crisis. Demostramos que es posible trabajar en los países frágiles y alcanzar resultados de desarrollo sostenible. En Mali, en los Grandes Lagos Africanos, en Guinea, en Haití y en Nepal, hemos podido mantener nuestra labor a favor de un desarrollo incluyente, a pesar de las dificultades en seguridad o climáticas.

Al finalizar el tercer año de realización de nuestro plan estratégico quinquenal, se han realizado importantes avances con miras a la creación de un CECI internacional, una red que agrupa a hombres y mujeres comprometidas en lograr cambios desde la sociedad civil, tanto en el Sur como en el Norte, con el fin de maximizar nuestra capacidad de alcanzar resultados de desarrollo incluyentes.

Terminamos el año financiero 2016-2017, demostrando una vez más que el manejo operacional y financiero del CECI es sano y que su gobernabilidad es de calidad. Esto ha sido posible gracias a nuestros 300 empleados y empleadas a través del mundo, a nuestro Consejo de Administración, a nuestros miembros, a nuestros cooperantes voluntarios, a nuestras 400 contrapartes locales y canadienses, así como a nuestros socios financieros y a nuestros donantes. A todos y todas, deseamos transmitir nuestro gran reconocimiento por su contribución incalculable a la realización de la misión del CECI.



© HOMERO FUENTES

# UN CECI INTERNACIONAL COMPROMETIDO E INCLUYENTE

En el 2014, el CECI comenzó la tarea ambiciosa de crear un CECI Internacional, movilizándolo a personas comprometidas con el cambio, tanto en el Sur como en el Norte, a fin de promover un desarrollo socioeconómico sostenible, reducir la pobreza, establecer relaciones equitativas entre mujeres y hombres, y aumentar la seguridad de las poblaciones más vulnerables. A través de la puesta en marcha de su Plan Estratégico 2014-2019 el CECI avanza con esa visión para poder lograr resultados de desarrollo incluyentes en cada uno de los campos donde tiene experiencia:



DESARROLLO ECONÓMICO  
SOSTENIBLE



IGUALDAD ENTRE LAS  
MUJERES Y LOS HOMBRES



SEGURIDAD ALIMENTARIA



SEGURIDAD HUMANA

Al concluir el tercer año de la puesta en marcha de su Plan Estratégico 2014-2019, el CECI está muy orgulloso de los avances realizados en cada uno de los cuatro ejes estratégicos:

## FAVORECER LA AUTONOMIZACIÓN DE LOS EQUIPOS PAÍS DEL CECI PARA QUE SE VUELVAN ENTIDADES NACIONALES RESPONSABLES DE SU PROGRAMACIÓN

- El CECI invierte tiempo y recursos financieros en el proceso de autonomización de los equipos del CECI en todos los países, gracias principalmente al Fondo de transición creado en el 2014 y apoyado financieramente por las comunidades religiosas. Actualmente, más de \$CAD 718 918 han sido invertidos en la autonomización de los equipos del CECI en los tres continentes;
- En el 2016-2017, el CECI-Senegal formó su Comité Asesor, por lo que actualmente son tres comités asesores creados, junto con los de Haití y Nepal;

- El CECI creó también un Comité de Dirección y ha creado un Plan Operacional de puesta en marcha de la Autonomización (POA). El Comité de Dirección es un órgano consultativo que asegura el enlace y la sinergia entre la visión de la autonomización y el POA.

## TRANSFORMAR LA ESTRUCTURA DE GOBERNABILIDAD DEL CECI Y DE MEMBRESÍA

- En el 2016-2017, el CECI ha reclutado cuatro nuevas organizaciones de la sociedad civil de Québec y Canadá, alcanzando así un total de 23 miembros asociados. Con ellos, se han realizado actividades muy productivas, tanto en Canadá como en nuestros países de intervención, como se demuestra en el presente reporte.
- En enero 2017, el CECI realizó el segundo Consejo General Internacional de su historia en presencia de delegados de los Comités Asesores de Haití, Nepal y Senegal, quienes representaron

© MICHEL HUNEAULT / CECI



a los nuevos miembros internacionales constituyentes;

- Una estrategia de reclutamiento de miembros simpatizantes se puso en marcha, y el número aumentó a aproximadamente 1 000 personas al final del ejercicio financiero.

#### AUMENTAR LA DIVERSIFICACIÓN DE LOS RECURSOS DE FINANCIAMIENTO DEL CECI

- En el 2016-2017, el CECI continuó sus esfuerzos para diversificar sus donantes y recibió el apoyo de 20 donantes diferentes en el transcurso del ejercicio;
- El CECI también realizó una campaña de reclutamiento de donantes mensuales. Esta campaña, combinada a otros esfuerzos llevados a cabo por los voluntarios y el Club de Embajadoras del CECI, han permitido aumentar el número de donantes en un 23% y el monto recaudado con el público en un 30%.

#### AUMENTAR LA VISIBILIDAD DEL CECI, GRACIAS A UNA IMAGEN FUERTE Y DISTINTIVA

- Nuevamente en el 2016-2017, el CECI ha intensificado sus actividades de promoción, especialmente con la difusión de una tercera campaña televisual y en la Web, lo que permitió llegar a 2,8 millones de personas;
- El conjunto de estas actividades de difusión, a través de todos esos programas, ha permitido al CECI llegar a aproximadamente 20 millones de personas en el transcurso del año.



© CECI HAÏTI

## COLABORACIONES Y ALIANZAS PARA UN DESARROLLO SOSTENIBLE

Para concretar nuestra ambición de crear un CECI internacional que moviliza a personas comprometidas con el cambio, tanto en el Sur como en el Norte, promoviendo un desarrollo socioeconómico sostenible, reduciendo la pobreza, estableciendo relaciones equitativas entre mujeres y hombres, y aumentando la seguridad de las poblaciones más vulnerables, contamos con la experiencia y la colaboración de numerosos socios y contrapartes.

En el 2016-2017, el CECI colaboró con más de 400 contrapartes en el Norte como en el Sur.

Preocupado siempre por la eficiencia, el CECI trabaja con soluciones de desarrollo incluyentes y sostenibles mediante la puesta en marcha de programas y proyec-

tos con contrapartes estratégicas. En el 2016-2017, el CECI trabajó en el marco de tres alianzas con tres socios estratégicos:

- Ayuda Universitaria Mundial de Canadá (SUMC), en el Programa de cooperación voluntaria Uniterra y en otros proyectos de desarrollo;
- Alianza Agrícola Internacional (AAI) con SOCODEVI y UPA-DI, en el marco de iniciativas de seguridad alimentaria;
- SUMC, SACO y la Fundación Paul Gérin-Lajoie (FPGL) en el Programa de cooperación voluntaria en Haití.

# ÁFRICA

## Avanzando hacia la resiliencia y la autonomización



© LAURINE KLEIN / CECI

Aun y cuando el crecimiento económico de África continúa progresando, las comunidades marginadas se enfrentan inexorablemente a los efectos combinados de la pobreza sistemática, la mala gobernabilidad, la exclusión, los cambios climáticos, así como a conflictos e inseguridad, muchas veces endémicos. Es en este contexto que el CECI mantiene su compromiso con las comunidades más pobres, principalmente con las mujeres y niñas, luchando con resiliencia por la autonomización y la defensa de los derechos, con el apoyo financiero de Asuntos Mundiales de Canadá (AMC).

### AUTONOMIZACIÓN Y LIDERAZGO FEMENINO

Con el proyecto Bey Dunde, “Cultivar para nutrirse”, desarrollado con la Alianza Agrícola Internacional (AAI), el **CECI-Senegal** logró en el último año:

- hacer progresar la producción de arroz de 8 500 familias en los perímetros auto-gestionados del valle del río Senegal a 64 160 toneladas;
- apoyar a la Federación de Productores Agrícolas (FPA) para ofrecer a 11 000 productores y productoras, de los cuales el 39% son mujeres, servicios de comercialización y de compras colectivas de productos de calidad.

En un sector dominado por hombres, las mujeres ahora tienen acceso y controlan actualmente 362 hectáreas de tierras acondicionadas e irrigadas, y han logrado ingresar a las instancias de liderazgo y de toma de decisiones de las uniones de productores, donde ellas representan el 25% de los miembros, en comparación con el 2% existente en el 2010.

En **Mali**, el proyecto Feere Diyara, “La comercialización ha sido buena”, desarrollado con la AAI, facilita el fortalecimiento de las capacidades de cooperativas y asociaciones de productores y productoras de cereales y hortalizas. Gracias al proyecto, este año:

- la comercialización de cereales aumentó de 6 044 a 8 781 toneladas;
- la venta de hortalizas pasó de 166,7 a 1 300 toneladas;
- 6 uniones de productores y productoras, de las cuales el 43% son mujeres, han sido beneficiadas con equipos y espacios de almacenamiento, preparación y transformación.

En **Burkina Faso**, el CECI apoya la autonomización y el emprendurismo de seis uniones de mujeres vaporizadoras de arroz, que agrupan 5 000 mujeres. Mediante esta iniciativa, este año:

- 2 nuevos centros de vaporización han sido construidos;
- 5 mini-desgranadoras de gran capacidad que permiten aumentar significativamente el volumen y la calidad de almacenamiento del arroz han sido instalados;
- Se ha establecido un Fondo de Facilitación de Crédito (FFC) para las vaporizadoras de arroz que son miembros de los centros de vaporización.

Una nueva iniciativa, también a favor de las uniones de vaporizadoras de arroz, ha iniciado en el departamento de Colines en **Benín**.

En **Mali**, el CECI en alianza con SUMC, apoyan el emprendurismo en jóvenes mediante concursos que ponen en valor sus ideas empresariales innovadoras. Este año, 79 jóvenes, de los cuales el 30% son jóvenes mujeres, han sido seleccionados y benefician de capacitaciones gratuitas y de un apoyo financiero con el fin de permitirles iniciar sus empresas.

## DERECHOS DE LAS MUJERES Y GOBERNABILIDAD

Por otra parte, el CECI continúa apoyando a las organizaciones de mujeres comprometidas y militantes en materia de derechos de las mujeres y de equidad entre las mujeres y los hombres. En la región de los Grandes Lagos Africanos, desde el 2010, el CECI acompaña a 1 800 organizaciones de mujeres reagrupadas en la Coalición de Organizaciones y Confederaciones de Asociaciones de Mujeres (COCAFEM). Este año, una conferencia regional que reunió a los representantes de gobiernos, organizaciones locales, regionales y panafricanas que dan seguimiento a la implementación de la declaración de Kampala y a la resolución 1325 de la ONU contra la violencia basada en género (VBG), fue organizada por la COCAFEM. Al término de la conferencia, los países se comprometieron a:

- dotarse de un dispositivo de alerta comunitario armonizado y sistemático y de un mecanismo comunitario de reintegración de víctimas;
- crear un fondo para la reintegración de las víctimas;
- crear una base de datos nacional sobre la violencia de género;
- mejorar el acceso a la justicia mediante unidades especializadas en todos los niveles del sistema judicial.

En **Mali**, en consorcio con la Unidad de Salud Internacional de la Universidad de Montréal (USI), un miembro asociativo del CECI, hemos continuado con nuestras acciones a favor de los derechos de las mujeres y de las niñas en la reducción de la mortalidad materna, infantil y neonatal:

- los miembros de 5 comités de mujeres usuarias de servicios de salud han sido beneficiadas con una formación en liderazgo femenino con el objetivo de fortalecer su capacidad de gestión y de toma de palabra en público.

En asocio con Abogados Sin Fronteras Canadá (ASFC), hemos continuado nuestro trabajo en favor del acceso a la justicia y al respeto de los derechos de las mujeres y menores afectados por el conflicto en Mali:

- un proyecto de ley sobre la violencia de género así como un plan de movilización comunitaria y de defensa han sido redactados;
- 412 personas han beneficiado de una asistencia jurídica y judicial.

En **Burkina Faso, Guinea y Ghana**, en asocio con SUMC, el CECI emprendió una iniciativa en las comunidades que viven en zonas mineras, con el fin de apoyarlas para maximizar la compensación económica y social de la explotación minera realizada por las empresas multinacionales, apoyando a los jóvenes y las mujeres, y coadyuvando a un mejor respeto de sus derechos y del medio ambiente. Es así como en Guinea, al menos 1 000 jóvenes, de los cuales 40% son jóvenes mujeres, siguen actualmente un programa de formación y acompañamiento en emprendurismo eco responsable.

*“Yo fui violada a los 19 años. Quedé embarazada y cuando di a luz, mis familiares y vecinos me rechazaron. Yo no tenía a nadie para apoyarme. Felizmente, tuve el apoyo de COCAFEM que ayuda a las víctimas. Fui al hospital y a la casa de escucha. Me ayudaron y se hicieron cargo de mí. Me dieron un pequeño capital y yo comencé vendiendo productos diversos. Con los beneficios, pude regresar a la escuela y pagarme los gastos escolares. Ahora, estoy comenzando a valerme por mí misma, soy una persona como las otras. Mi familia me respeta. Yo estudié gracias al proyecto y ahora tengo mi diploma del Estado. Mi sueño para el futuro es poder ir a la universidad”.*

JULIA (NOMBRE FICTICIO), VÍCTIMA DE VIOLACIÓN, NACIDA EN LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO



# ASIA

## Afrontar el desafío de la igualdad e inclusión social



© CECI

En Asia, los derechos y la inclusión de las mujeres y de las poblaciones marginalizadas siguen siendo desafíos importantes. Por ello, el CECI y sus contrapartes trabajan en dos frentes al mismo tiempo, prestando una atención particular a los temas de equidad entre las mujeres y los hombres y a la buena gobernabilidad.

En el 2016-2017, el CECI ha trabajado principalmente en **Nepal** y en **Filipinas**, dedicándose al desarrollo económico incluyente, a la equidad entre las mujeres y los hombres, y a la rendición de cuentas social. A través de su programa de cooperación voluntaria Uniterra, conjuntamente con Ayuda Universitaria Mundial Canadá (SUMC), el CECI interviene también en **Sri Lanka** y en **Mongolia**.

En su programa de desarrollo económico incluyente, el **CECI-Nepal** ha apoyado principalmente a la *Nepal Agricultural Cooperative Central Federation* (NACCFL) y su proyecto Kisan ko pokp (Canasta de agricultor), facilitando:

- un mayor acceso al mercado para 900 000 pequeños propietarios de terrenos, de los cuales 80% son mujeres, para que puedan comercializar sus productos;
- la creación de infraestructuras en el distrito rural de Lalitpur, lo cual permitió disminuir la carga de trabajo de las mujeres;
- el perfeccionamiento de las capacidades empresariales de 1 000 mujeres.

Por otra parte, el CECI, en alianza con SUMC, asegura la integración de los principios de equidad entre mujeres y hombres y de la inclusión social en el programa de capacitaciones profesionales y técnicas:

- 23 620 personas, de las cuales 33% son mujeres y 69% personas marginalizadas, benefician de esas capacitaciones.

Trabajando en colaboración con organizaciones de mujeres y de Dalits, estos esfuerzos del **CECI-Nepal** fortalecen la buena gobernabilidad y la rendición de cuentas social de los gobiernos locales y nacional, valorizando la participación ciudadana de las mujeres y de los grupos marginados. En este sentido, una nueva iniciativa, SUSASAN, fue lanzada en el 2017 por Asuntos Mundiales Canadá (AMC). Este proyecto apunta a aumentar las capacidades de la población para participar en procesos democráticos y a hacer valer sus derechos, mediante el uso de tecnologías de información:

- 40 000 personas, incluyendo 24 000 integrantes de poblaciones marginalizadas, de los cuales 20 000 son mujeres, han sido beneficiadas.

### DESARROLLO ECONÓMICO INCLUYENTE POST-CATÁSTROFES

El **CECI-Nepal** también ha priorizado a las mujeres, niñas y personas marginadas en sus acciones humanitarias. En el transcurso de la fase de recuperación económica post-terremoto:

- 5 595 jefes de familia han recuperado sus fuentes de ingresos y de subsistencia, de los cuales 70% han sido mujeres y personas marginadas.

El proyecto de reconstrucción y de rehabilitación también adoptó un enfoque de equidad entre mujeres y hombres y de inclusión social en beneficio de:

- 18 000 personas, de las cuales 70% son mujeres y personas marginadas, afectadas por el terremoto.

En **Filipinas**, el CECI, en alianza con CONCERN Inc., y con el apoyo financiero de AMC, ha continuado su trabajo de apoyo a la reconstrucción económica, luego del paso del tifón Hayan en el 2013, apoyando la creación o el refuerzo de microempresas dirigidas por mujeres, dando una importancia particular a los factores ambientales:

- 150 mujeres han recibido una capacitación en emprendurismo;
- 95 mujeres han recibido una capacitación en agricultura urbana;
- 60 mujeres han participado en actividades organizadas por el gobierno municipal de Tacloban en ocasión del Mes de la Mujer, en el tema “We Make Change Work for Women” (Hacemos que el cambio funcione para las mujeres).

En el 2016-2017, llevamos a cabo varias actividades de sensibilización sobre el medio ambiente dirigidas particularmente a los jóvenes:

- 80 jóvenes, de los cuales 40 mujeres jóvenes de Tacloban y de Tolosa, participaron en dos talleres donde produjeron un plan de acción que detalla lo que cada uno podía hacer individualmente para conservar el medio ambiente;
- 55 jóvenes, de los cuales 25 son mujeres de 8 municipalidades, celebraron la hora de la tierra, mediante debates y discusiones sobre el cambio climático.



# AMÉRICA LATINA

## Liderazgo de las mujeres y de jóvenes indígenas

*“Mi participación en una actividad considerada como reservada a los hombres no fue fácil. [Pero yo] logré formar un equipo compuesto únicamente por mujeres que ahora tienen un empleo decente gracias a los ingresos generados con la venta de materias reciclables”.*

MARTHA GÓMEZ, COORDINADORA DE LA INSTALACIÓN DE TRATAMIENTO DE DESECHOS SÓLIDOS DE LA MUNICIPALIDAD DE PANAJACHEL EN SOLOLÁ, GUATEMALA



*Gracias al apoyo de los voluntarios canadienses del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra del CECI y SUMC, 30 productoras de cardamomo producen su propio abono orgánico con insumos locales, lo que ha permitido mejorar la talla y la calidad del grano.*

En América latina, el CECI y sus contrapartes en **Bolivia, Guatemala y Perú** contribuyen a fortalecer y a promover los derechos de las mujeres y los jóvenes, especialmente de los indígenas, en la defensa y protección de tierras, bosques, extensiones de agua, etc., y en su autonomización económica en los sectores agrícolas y de la producción ecológica.

En **Bolivia**, con el apoyo financiero de Asuntos Mundiales Canadá (AMC), el CECI trabaja con los productores y productoras de quínoa biológica de Los Lípez del departamento de Potosí, y los productores y productoras de leche de Viacha, departamento de La Paz. En el 2016-2017:

- 22 de los 41 cargos de administración de las asociaciones de producción de leche están ahora ocupados por mujeres;
- 20 mujeres y 20 hombres de los centros de acopio de leche han recibido capacitaciones en administración;
- 2 105 personas, de las cuales el 61% son mujeres de 15 comunidades participantes, han sido capacitados(as) en diversas temáticas: autoestima, liderazgo, y derechos económicos, políticos y sociales de las mujeres;
- 141 productores y productoras de quínoa, de los cuales 69 son mujeres, han perfeccionado sus conocimientos gracias a la metodología de campos escuela implementada en 13 comunidades para aumentar la producción de quínoa biológica y compartir conocimientos ancestrales;
- la producción de quínoa ha aumentado en 47%, pasando de 350 a 515 kg/hectárea;
- 12 mujeres se asociaron con el fin de comercializar la quínoa biológica pre-cocida, de la cual han vendido 3 600 kg a la empresa Newrest, asegurándoles un ingreso suplementario de \$1 250 dólares canadiense anualmente y una mayor seguridad alimentaria para su comunidad.

La tienda de queso eco-social, Flor de Leche, que emplea 30 personas, de las cuales 70% mujeres y 60% jóvenes, se activa para encontrar soluciones sostenibles. Gracias a la

experiencia compartida por un voluntario del Programa de Cooperación Voluntaria Unitererra del CECI y SUMC, la empresa ha logrado reducir considerablemente sus emisiones de gases de metano mediante la captura del gas liberado de los biodigestores de agua contaminada en el proceso de producción de queso, evitando al mismo tiempo la contaminación de fuentes de agua de las comunidades indígenas circundantes.

En **Guatemala**, gracias al financiamiento de los Fondos de Inversión Multilateral (MIF) del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el CECI ha puesto en marcha dos proyectos participativos que valorizan la contribución de las mujeres y de los jóvenes en diferentes sectores como el cardamomo, el café y los productos reciclados.

El CECI contribuye a valorizar el trabajo de las mujeres y refuerza sus conocimientos en materia de los derechos y obligaciones que tienen como productoras, valorizando sus capacidades de participar activamente en instancias decisionales. Ellas se han convertido en el pilar de la conservación de los sistemas agro-forestales en sus comunidades y son las responsables del manejo de los semilleros y de viveros, cuyos árboles darán no solamente la sombra esencial al cultivo de las plantas de café y de cardamomo, sino que generarán también ingresos económicos adicionales.

En alianza con la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca del Lago Atitlán y sus alrededores (AMSCLAE), el CECI invierte en el desarrollo de una economía verde, apoyando a las municipalidades en la creación de empleos en manejo de residuos, venta de material reciclable y producción de abono orgánico. Actualmente:

- dos fábricas de tratamiento de desechos sólidos son administradas por mujeres ;
- 90 microempresas de tortillas manejadas por mujeres han reemplazado sus bolsas de empaque de plástico por bolsas de tela hechas por mujeres;
- 50 mujeres indígenas de San Juan de la Laguna han sido capacitadas en la conservación del tul, una planta acuática local que purifica el agua, y cuya fibra natural reemplaza los contenedores y los empaques de plástico;
- 22 grupos asociados de productores y productoras de cardamomo, compuestos por 50% de mujeres, han sido reforzados en comercialización y mercadeo y han adoptado reglamentos que aseguran la inclusión y la participación activa de las mujeres;
- 124 viveros agro-forestales que han producido 651 065 plantas han sido creados.

## EL CARIBE

### *Mujeres y jóvenes en el centro del desarrollo en Haití*



En **Haití**, el año 2016 estuvo marcado por un proceso electoral difícil, que finalmente culminó en la elección de un nuevo Presidente, Jovenel Moïse, y en la formación de un nuevo gobierno. Asimismo, el 4 de octubre de 2016, el paso del Huracán Matthew destruyó el Sur de la isla, y sus consecuencias todavía se sienten. Como ya es un hábito, los Haitianos y las Haitianas han probado una vez más su gran resiliencia y su voluntad de participar en el desarrollo de su país a pesar de los problemas recurrentes.

En el 2016-2017, el CECI continuó con su trabajo a favor del desarrollo económico incluyente de los jóvenes y de las mujeres, de la equidad entre mujeres y hombres y de la agricultura sostenible. A través de su Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra, puesto en marcha conjuntamente con la Ayuda Universitaria Mundial de Canadá (SUMC), el CECI interviene también en el sector del desarrollo de turismo sostenible. En total, el CECI-Haití ha cambiado la vida de 77 979 personas, de las cuales el 34% son jóvenes y el 74% mujeres.

### **DESARROLLO LOCAL URBANO SOSTENIBLE**

En alianza con comunidades y actores locales, hemos mantenido nuestro trabajo en las comunidades urbanas desfavorecidas. En el barrio de Carrefour Feuilles de Puerto Príncipe, con el apoyo financiero del Banco Mundial desde el 2010, el CECI ha apoyado a:

- más de 1 500 familias que ahora cuentan con un plan de emergencia familiar en caso de catástrofe;
- cerca de 100 jóvenes, de los cuales 30% son mujeres, que han recibido una formación en oficios de la construcción y 60% de ellos han obtenido un empleo estable.

Asimismo, en alianza con la Cruz Roja haitiana y con el apoyo financiero de la Cruz Roja americana, el CECI pudo continuar impartiendo capacitaciones profesionales y técnicas para jóvenes y mujeres, principalmente en oficios del sector de la construcción, beneficiando a:

- 840 jóvenes, de los cuales 67% son mujeres;
- 217 jóvenes, de los cuales 71 jóvenes mujeres, han encontrado un trabajo en el 2016-2017.

### **DESARROLLO AGRÍCOLA SOSTENIBLE**

El **CECI-Haití** interviene también en comunidades rurales, en el marco de la Alianza Agrícola Internacional (AAI), con el apoyo financiero del Banco Mundial y en colaboración con el Ministerio de Agricultura, Recursos Naturales y Desarrollo Rural (MARNDR) de Haití, para:

- incrementar el acceso de los pequeños agricultores y agricultoras a los servicios agrícolas;
- aumentar la capacidad del sector público para llevar a cabo análisis de bioseguridad importantes;
- promover la adopción de una tecnología agrícola mejorada y sostenible;
- fortalecer el Servicio Nacional de Semillas.

Estas acciones han sido llevadas a cabo en beneficio de:

- 409 organizaciones de productores y productoras rurales (OPR);
- 12 084 agricultores, de los cuales 42% son agricultoras, del sector café, cacao, arroz, hortalizas y jardines agroforestales, que cultivan una superficie de 5 353 hectáreas;
- 106 proveedores de servicios que han sido acreditados en las comunas de intervención;
- 21 454 agricultores y agricultoras, que han sido registrados y geo-referenciados por el MARNDR.

También, en el noroeste de Haití, con el apoyo financiero de la Cruz Roja Americana, y en contraparte con las oficinas agrícolas comunales, el CECI ha llevado a cabo con éxito un proyecto piloto de resiliencia de las comunidades y de sus medios de subsistencia, trabajando en estrecha colaboración con las poblaciones locales. Apoyándose en las mejores prácticas existentes, hemos trabajado con un enfoque de desarrollo sostenible, respetuoso del medio ambiente, mediante la introducción de nuevas variedades y técnicas agrícolas más apropiadas a las condiciones climáticas actuales, integrando la noción de equidad entre las mujeres y los hombres:

- 750 agricultores, de los cuales 35% son mujeres y 50% jóvenes, se han beneficiado del proyecto piloto;
- 6 promotores han sido formados para transmitir información sobre la introducción de técnicas más respetuosas del medio ambiente, aconsejando sobre las diferentes maneras de entrar a los mercados locales para aumentar sus ingresos;
- 150 agricultores, de los cuales 55 son agricultoras, han sido formados en nuevas técnicas de producción de alimentos cultivados en gran cantidad en el país;
- 50 agricultores, de los cuales 19 son agricultoras, pueden ahora aplicar técnicas de agricultura mejorada gracias al acompañamiento de los promotores.

Finalmente, en el 2016, en alianza con la Unidad de Salud Internacional (USI) del Centro Hospitalario de la Universidad de Montréal (CHUM), el **CECI-Haití** lanzó una nueva iniciativa con el apoyo financiero de AMC, en favor de la salud de las madres y de los recién nacidos, en el departamento del Norte, beneficiando a:

- 449 675 personas, es decir el 51% de la población del departamento;
- 20 centros de salud.

El objetivo de esta iniciativa es contribuir a la reducción de la mortalidad materno-infantil, respondiendo a las necesidades y a los derechos de las madres, mujeres embarazadas, recién nacidos y niños menores de cinco años:

- mejorando la oferta y la calidad de los servicios esenciales;
- mejorando la utilización de los servicios de salud;
- fortaleciendo la formación y las capacidades de los promotores y promotoras de salud;
- movilizándolo el medio comunitario.

# EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS A FAVOR DE LOS DERECHOS DE LAS MUJERES



© RADIA MEGHNEM

La cooperación voluntaria ha sido central en el accionar del CECI desde su creación en 1958. El CECI estima que, hasta la fecha, son más de 12 000 voluntarios canadienses que han cooperado en las acciones de desarrollo y de ayuda humanitaria realizadas por el CECI en decenas de países a través del mundo.

La tercera fase del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra, puesta en marcha conjuntamente por el CECI y la Ayuda Universitaria Mundial de Canadá (SUMC), iniciada en el 2015, apoya los esfuerzos de 400 contrapartes en 14 países, que laboran a favor de un desarrollo económico incluyente de las mujeres y de los jóvenes.



**650 VOLUNTARIOS MOVILIZADOS**  
DE LOS CUALES 533 SON CANADIENSES Y 97 SON DEL SUR



**60% SON MUJERES**



**30% SON MIEMBROS DE UNA COMUNIDAD CULTURAL**

## ALIANZAS ÉXITOSAS

En alianza con Radios Rurales Internacionales (RRI), nuestros voluntarios han implementado nuevas iniciativas transmitidas por ondas de radio y mediante teléfonos celulares en **Burkina Faso, Tanzania, Mali y Ghana**, movilizando a las comunidades rurales en torno a varios desafíos económicos y sociales como:

- el perfeccionamiento de técnicas agrícolas;
- y el acceso de las mujeres a los oficios no tradicionales como la construcción.

En un espíritu de economía social solidaria, el programa Uniterra valoriza también los intercambios entre las empresas canadienses y las de los países en desarrollo. En el 2016, una delegación comercial de productores y productoras de café, cacao y quínoa, proveniente de **Guatemala, Perú y Bolivia** tuvo una participación sobresaliente en el Salón Internacional de la Alimentación (SIAL), la más importante feria agroalimentaria de Canadá. Por su parte, empresarios quebequenses viajaron a Perú para participar en el Salón del Cacao y Chocolate. Como resultado de este intercambio, se establecieron lazos comerciales entre la empresa quebequense Miss Choco y Theobroma Cacaosuyo, productor de chocolate fino peruano.

*“Para mí, ha sido una experiencia muy completa, aprendí mucho. Pude descubrir tendencias del mercado canadiense, la manera cómo piensan los consumidores, y las normas de control de calidad.”*

JOSE ROJAS HERNÁNDEZ, COOPERATIVA AGRARIA NORANDINO, PERÚ.

*“Tuvimos acceso a la rueda de negocios del Salón de Cacao y Chocolate, lo que me permitió establecer contacto con un productor del amazonas peruano que descubrí el año pasado.”*

KARINE GUILLEMETTE, MISS CHOCO, QUÉBEC.



© LAKSHYA DHUNGANA

## IGUALDAD ENTRE LAS MUJERES Y LOS HOMBRES

Cada año, voluntarios y voluntarias apoyan a nuestras contrapartes para que éstas se conviertan en agentes del cambio, principalmente en materia de igualdad entre las mujeres y los hombres. En el 2016-2017, 13 voluntarios y voluntarias realizaron un mandato especializado en este tema.

En **Bolivia**, una voluntaria contribuyó al desarrollo de una campaña de mercadeo social que hace reflexionar sobre la discriminación y la violencia verbal y física contra las mujeres, haciendo hincapié que esas acciones son penadas por la ley.

En **Sri Lanka**, tres voluntarios participaron en la capacitación de más de 800 ejecutivos de la empresa MAS Intimates, una división del líder mundial de la industria textil, MAS Holdings, un negocio de más de 1,6 mil millones de dólares por año, sobre la importancia de la equidad y la inclusión de las mujeres en la empresa, así como sobre los efectos negativos de los prejuicios al respecto, no solamente por ellas sino por la eficiencia de la empresa.

En **Mongolia**, los voluntarios apoyan a nuestras contrapartes para crear ambientes de trabajo libres de acoso sexual. Un taller interactivo sobre este tema fue organizado en colaboración con la organización Local Women for Change. Jóvenes mujeres provenientes de diferentes medios fueron invitadas para compartir sus experiencias y reflexiones sobre el tema a través de historias ilustradas publicadas en las redes sociales en una campaña de 16 días contra la violencia de género.

## MEDIO AMBIENTE

En el 2016-2017, 154 contrapartes de Uniterra trabajaron en torno a los desafíos ambientales, mientras que 18 voluntarios realizaron mandatos en ese sector.

En **Guatemala**, una consejera en comunicación de la Asociación Amigos del Lago Atitlán colaboró en la creación de una campaña de sensibilización que fue difundida en múltiples medios:

*“Habiendo trabajado por varios años como guía en el Complejo Ambiental Saint-Michel en Montréal, conozco la importancia de visitar fábricas de reciclaje y rellenos sanitarios. Con la ayuda de un diseñador muy creativo, elaboramos para los guías del centro de tratamiento de desechos del Lago Atitlán y profesores escolares un manual sobre el tratamiento de diferentes tipos de desechos y sobre el manejo eficaz de grupos de visitantes. También colaboré en la realización de una serie de seis cortos videos sobre el manejo de los desechos, el reciclaje y la concepción ecológica, participando en numerosos programas de sensibilización del público en la televisión y en la radio, y ¡hasta escribí una obra de teatro! Lo importante es ser creativo y utilizar todas las formas de comunicación para sensibilizar e informar a la población.”*

HELENA ARROLLO, VOLUNTARIA UNITERRA EN GUATEMALA

# AYUDA HUMANITARIA

## LAS MUJERES EN EL CENTRO DE LAS ACCIONES HUMANITARIAS SOSTENIBLES

En la primera Cumbre Mundial sobre la Ayuda Humanitaria realizada en Estambul en el 2016, el Secretario General de las Naciones Unidas, Ban Ki Moon, reafirmó la importancia de “la plena participación, en equidad, de las mujeres y de las niñas [...] en todos los niveles”, precisando que esto debería de convertirse en la norma a fin de asegurar acciones humanitarias justas y eficaces. En el CECI, las mujeres han estado en el centro de nuestros proyectos humanitarios. Ellas no sólo son beneficiarias, sino también agentes de cambio, una condición de éxito. Valorizamos su potencial para favorecer la equidad de género y su autonomización, hasta en situaciones de emergencia.

En el 2016-2017, nuestras acciones humanitarias se concentraron principalmente en **África del Oeste**, mitigando los riesgos y las consecuencias de las sequías recurrentes. De igual manera, trabajamos en Haití, donde en octubre 2016 el Huracán Matthew golpeó duramente el Sur de la isla, destruyendo puentes, carreteras y casas, y arrasando los cultivos.



© JAMIE HERO

## ÁFRICA DEL OESTE Y RESILIENCIA AGRÍCOLA

Con el apoyo financiero de la Oficina de los Estados Unidos de Asistencia para Desastres en el Extranjero (OFDA), el CECI trabajó a favor de la resiliencia agrícola de comunidades en **Mali** y en **Senegal** confrontadas desde hace varios años a crisis alimentarias recurrentes que se manifiestan principalmente por el alza de los productos alimenticios debido a las sequías e inundaciones, consecuencias del cambio climático.

En **Senegal**, el CECI se ha concentrado principalmente en el refuerzo de las capacidades organizacionales de las mujeres activas en jardines comunitarios, a través de 220 asociaciones de mujeres. En total, son 6 392 mujeres y 136 hombres que se han beneficiado de capacitaciones en los procedimientos de creación de una asociación, la composición y el rol de los y las participantes, liderazgo, conducción de reuniones, y manejo democrático e incluyente. Por otro lado:

- 9 498 árboles frutales han sido sembrados alrededor de los jardines de hortalizas para protegerlos del viento y del sol;
- nuevas semillas han sido distribuidas para diversificar la oferta en legumbres y mejorar los jardines, en beneficio de 10 007 mujeres y 1 577 hombres;
- más de 1 500 personas, de las cuales 48% son familias dirigidas por mujeres, han beneficiado de la distribución de cupones alimenticios, víveres y dinero, apoyando actividades de subsistencia;
- el ingreso medio de las familias ha aumentado en un 52%, y 33% de los jefes de familia han diversificado sus fuentes de ingresos;
- 5 423 mujeres y 3 015 hombres han recibido capacitaciones en resiliencia agrícola para enfrentar los cambios climáticos;
- 1 158 familias muy pobres, integradas por 8 387 personas, se han beneficiado de transferencias monetarias incondicionales. De estas personas 774 son mujeres embarazadas o en proceso de lactancia, con hijos de 6 a 23 meses;
- 102 niños con edades entre los 6 y 59 meses que sufren de desnutrición han sido diagnosticados y referidos;
- 1 153 personas han sido sensibilizadas en torno a las buenas prácticas nutricionales.

En **Mali**, 3 968 mujeres que siembran hortalizas se han beneficiado de la distribución de nuevas semillas de legumbres y de capacitaciones en técnicas naturales para luchar contra las plagas y las enfermedades. En el Norte, más de 5 000 personas se han beneficiado de diferentes actividades de reparación de los sistemas de irrigación de los campos.

# HAITI ENFRENTA LAS CONSECUENCIAS DEL HURACÁN MATTHEW

En **Haití**, luego del paso del huracán Matthew que devastó los departamentos del Sur y de la Grand Anse en octubre de 2016, el CECI intervino inmediatamente para responder a las necesidades de las poblaciones más vulnerables en cuatro comunas: los Cayes, Camp Perrin, Maniche, y Beaumont. Nuestra intervención contó con apoyo financiero del Gobierno canadiense, del Ministerio de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Québec (MRIF), de la Fundación Internacional Roncalli y del público canadiense:

- distribución de bolsas de víveres, higiene personal y artículos de primera necesidad para 1 040 familias (de los cuales más del 60% de mujeres);
- apoyo para la reanudación de las actividades agrícolas en beneficio de 3 185 familias;
- re-capitalización económica y capacitaciones en manejo de microempresas para 350 comerciantes;
- reparación de techos de las casas de 452 familias, principalmente encabezadas por madres solteras (51% de las familias);
- compra de materiales en la comunidad para apoyar la economía local;
- reconocimiento de las mejores prácticas de construcción, apoyándose en los artesanos locales que recibieron una remuneración por sus servicios.



© CECI-HAITI

*“Luego del ciclón, no me quedaba nada más que mi terreno. El CECI me donó semillas. Este gesto representa mucho para mí, pues me permitió cultivar de nuevo la tierra.”*

ANITA CHENET, NAVARD, CAMP-PERRIN



© CECI-HAITI

Anita Chenet, beneficiaria de nuevas semillas distribuidas por el CECI-Haití, que le permitieron reanudar el cultivo en su parcela de tierra

*“Luego de Matthew, mi techo tenía muchas goteras y algunos de mis hijos se enfermaron porque cada vez que llovía se pasaba mucha agua al interior. Pero ahora, el CECI nos ha ayudado con un nuevo techo y estamos muy contentos que nuestro calvario haya terminado.”*

MAGÈNE JOSEPH, CAMP-PERRIN



© CECI-HAITI

Magène Joseph, enfrente de su casa cuyo techo fue renovado gracias a las intervenciones del CECI-Haití

# EL CECI DEJA HUELLA

## EN INTERNET

86 717 visitantes únicos en la página Web del CECI

46 204 visitantes únicos en la página Web del programa Uniterra

7 384 visitantes únicos en la página Blog de los voluntarios

11 324 visitantes únicos en la página Web del Foro Internacional

9 953 personas suscritas al boletín de información del CECI

7 982 personas le dieron “me gusta” a la página Facebook del CECI

4 111 personas le dieron “me gusta” a la página Facebook de Uniterra

2 548 personas siguen la página LinkedIn del CECI

3 259 personas suscritas a la cuenta Twitter del CECI

452 personas suscritas al canal YouTube del CECI

112 personas suscritas al canal YouTube del programa Uniterra

## EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

- El CECI ha sido objeto de **41** menciones y reportajes, llegando a un público estimado de **9 441 316** personas.
- El Club de Embajadoras del CECI tuvo **8** menciones y reportajes, llegando a un público estimado de **1 124 800** personas.
- El Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra tuvo **42** menciones y reportajes, alcanzando aproximadamente **6 073 684** personas.

## EL EFECTO MARIPOSA

Por tercer año consecutivo, el CECI llevó a cabo una campaña de visibilidad en la televisión, en la radio y en la Web. A través de la historia de la pequeña Carmen en Bolivia, el público descubre el efecto mariposa de las acciones del CECI que apoyan el desarrollo económico de las mujeres y de sus comunidades.

¡En total, la campaña alcanzó a **más de 2,8 millones de personas!**



## CAMPAÑA #COMPROMETIDO-A

La campaña de reclutamiento de voluntarios, “#comprometido-a”, fue lanzada en las redes sociales en enero de 2017. Un mini-sitio fue concebido, accesible a través del sitio “uniterra.ca/engage-e”, lo que generó un aumento de 60% del número de visitantes únicos en el sitio del programa Uniterra y de 30% en el número de sesiones.

- en Facebook, la campaña generó **12 467 clics** y más de **1,6 millones de impresiones**;
- esta campaña fue particularmente productiva en las ciudades de Toronto, Montréal, Vancouver y Calgary.



## NEPAL: CAPTURA DE IMÁGEN

Los fotógrafos Benoit Aquin y Kiran Ambwani, así como el autor Stanley Péan, miembro y embajador del CECI, participaron en marzo 2016 en una misión en Nepal, realizada en el marco del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra.

Un año después del terremoto que devastó Nepal, el autor y los dos fotógrafos visitaron las comunidades afectadas por el sismo del 2015 que fueron beneficiadas del apoyo del CECI. A su regreso, invitaron a los miembros del CECI y al público en general para descubrir la realidad del pueblo de Nepal en una exposición de fotos en el Teatro Gésu en Montreal:

- **4 500 visitantes**;
- **153 personas** presentes en la inauguración.



*“Fascinado por las culturas no occidentales desde hace muchos años, Benoit Aquin utiliza su arte para ilustrar diferentes maneras de ver y comprender el mundo. Yo admiro en él esa paciencia relajada y la atención a los ínfimos detalles que sugieren historias y realidades más grandes que el individuo, y a las cuales hay que aprender a familiarizarse”.*

*“Por otro lado, Kiran Ambwani ama a la gente, lo cual puede sentirse a través de su enfoque, que da la impresión de querer disolver la frontera entre los sujetos y la fotografía. Ella se rehúsa a ser una observadora desligada y establece un lazo de confianza que permite, en el momento de algunas imágenes, poner en relación sus vivencias con la de los otros.”*

STANLEY PÉAN, AUTOR, MIEMBRO Y EMBAJADOR DEL CECI.



# ACTIVIDADES DE MOVILIZACIÓN Y DE RECAUDACIÓN DE FONDOS

## DESAFÍO CARITATIVO Y DEPORTIVO DEL CECI

Por quinto año consecutivo, el CECI participó en el Desafío Caritativo del Banco Scotia el 24 de abril de 2016, a beneficio del Fondo Armande Bégin, del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra, de las vaporizadoras de arroz en Burkina Faso y de la justicia de transición en Mali.

- **92** corredores y corredoras;
- **\$76 445** recaudados;
- ¡Segundo mejor organismo recolector de fondos!



## FONDO ARMANDE BÉGIN DEL CECI

De paso por Montréal en noviembre 2016, Fatoumata Maïga, presidenta de la Asociación Fafa-Doboye de las hermanas residentes de Iloa y de Kalaban-Koro en el norte de Mali, ofreció a los y a las donantes del Fondo Armande Bégin una conferencia titulada “El mejoramiento de las condiciones de vida de las mujeres en el Norte de Mali.”

La asociación de la Señora Maïga es una de las beneficiarias de este fondo de microcréditos, el cual contribuye al mejoramiento de las condiciones de vida de las mujeres, permitiéndoles realizar actividades generadoras de ingresos.

En el 2016-2017, **517** donantes contribuyeron al Fondo Armande Bégin por un total de **70 000** dólares.

## CLUB DE EMBAJADORAS DEL CECI

El Club de Embajadoras del CECI apoya el proyecto de las vaporizadoras de arroz en **Burkina Faso** mediante acciones de consejería, difusión y filantropía.

Este año, dos misiones de las embajadoras fueron realizadas en **Burkina Faso**, en septiembre 2016 y en febrero 2017. Las seis participantes fueron: Michelle Busières, Gabrielle Pauzé, Anne-Marie Cadieux, Danielle Sauvage, Nathalie Pelletier y Marie Grégoire. Estas misiones permitieron:

- conocer y compartir directamente con las mujeres que trabajan como vaporizadoras de arroz;
- realizar una petición en favor de la creación de guarderías educativas dentro del ambiente de trabajo, la cual fue aceptada por el donante;
- realizar un corto documental sobre las vaporizadoras de arroz con el fin de sensibilizar al público canadiense, que fue visto por unas **22 000** personas.

## AL 31 DE MARZO 2017, LAS EMBAJADORAS HABÍAN RECOLECTADO 96 000 DÓLARES



Anne-Marie Cadieux, Embajadora del CECI, en compañía de tres vaporizadoras de arroz de Burkina Faso.

**Yasmine Abdelfadel**  
Jefa de Gabinete,  
Cámara de Notarios  
de Québec  
**Chantale Arseneau**  
Profesora en Técnicas  
Dietéticas, Collège  
Maisonneuve  
**Michèle Audette**  
Consejera Estratégica  
y Conferencista  
**Hélène Barbeau**  
Diseñadora  
**Christiane Beaulieu**  
Administradora y  
Miembro del CECI  
**Nathalie Bergeron**  
Fotógrafa social  
**Chantal Bernatchez**  
ingeniera de Hydro  
-Québec, Ex-  
Cooperante del CECI  
**Claudia Black**  
Directora General  
del CECI  
**Nathalie Bondil**  
Directora General  
y Conservadora del  
MBAM

**Émilie Bordat**  
Empresaria y  
Cofundadora de la  
marca Karibu y de  
Altea Comunicaciones  
**Michelle Bussières**  
Consejera en Rela-  
ciones Internacio-  
nales, Miembro del CA  
del CECI  
**Anne-Marie Cadieux**  
Actriz  
**Cindy D'Auteuil**  
Presidenta Regional  
para Lanaudière de  
la Red de Mujeres  
Empresarias de  
Québec  
**Élisabeth Deschênes**  
Presidenta, ZA  
Arquitectos y líder  
de marcas  
**Amélie Dionne**  
Empresaria y  
Propietaria de  
Eventos VIP, manejo  
de eventos y  
comunicaciones

**Marie-Claude  
Fournier**  
Directora General y  
Empresaria,  
Asociación de la  
Construcción de  
Québec, Laval/  
Laurentides  
**Marie Grégoire**  
Ex-Diputada,  
Comentarista en RDI  
y en la radio de Radio-  
Canadá, Miembro del  
CECI  
**Isabelle Hulot**  
Doctora en Nutrición,  
Presidenta de Kilo  
Solution  
**Éloïse Harvey**  
Vice-Presidenta,  
Desarrollo  
Corporativo,  
Grupo CEGER  
**Geneviève Jacob**  
Especialista en  
Recursos Humanos,  
Ex-Cooperante del  
CECI

**Marie-Michèle  
Jacques**  
Vice-presidenta y  
Asociada Candem  
**Yolande James**  
Ex-Ministra,  
Comentarista en RDI  
**Chantal Lamarre**  
Actriz  
**Danielle Lamy**  
Abogada y Miembro  
del CA del CECI  
**France-Isabelle  
Langlois**  
Directora de  
Comunicación y  
Desarrollo del CECI  
**Dominique Lemieux**  
Agente de Artistas  
y Productora,  
Dominique Gestion  
Artistique Inc.  
**Magalie Lépine-  
Blondeau**  
Actriz y Animadora

**Anne-Marie Lefebvre**  
Fundadora de la  
Red de Adeptos al  
Deporte y Aire Libre  
rencontresportive.com  
**Sylvie Madore**  
Directora de  
Desarrollo de  
Mercados,  
Hotel St-Martin  
**Christine Mariano**  
Servicios-Consejos  
a Empresarios  
**Pauline Marois**  
Ex-Primer Ministra  
de Québec  
**Nancy Neamtan**  
Consejera Estratégica  
y ex-Presidenta y  
Directora General,  
Obras de Economía  
Social  
**Isabelle Parizeau**  
Directora General,  
Ex-Cooperante  
Voluntaria del CECI  
**Gabrielle Pauzé**  
Exploradora -  
Comunicaciones  
Estratégicas

**Nathalie Pelletier**  
Directora  
**Fannie Perron**  
Directora General  
y Asociada Principal,  
Atypic  
**Brenda Plant**  
Consultora y  
Formadora en  
Inversión Responsable  
y Desarrollo  
Sostenible  
**Sophie Potvin-  
Champagne**  
Champagne, Ingeniera,  
Hydro-Québec  
**Madeleine Poulin**  
Periodista  
**Véronick Raymond**  
Artista y  
Comunicadora,  
Miembro del CECI  
**Danielle Sauvage**  
Administradora  
Cultural y  
Administradora de  
Empresas, Miembro  
del CECI

# CUANDO LOS MIEMBROS ASOCIATIVOS DEL CECI SE ACTIVAN

## PROMOCIÓN DEL TURISMO SOSTENIBLE

### PUEBLOS PARA EXPLORAR

**Village Monde**, organización asociada del CECI, participó en el componente Socios de negocios del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra, del CECI y del SUMC. En este contexto, dos exploradores de Village Monde realizaron mandatos como voluntarios en **Bolivia**, **Perú** y en **Sri Lanka** con el fin de certificar y promover hospedajes turísticos en los pueblos, permitiendo el desarrollo de proyectos turísticos responsables, generadores de beneficios sostenibles para las comunidades.



Francis Lavoie, explorador de Village Monde y voluntario del programa Uniterra, habla sobre su misión en Latinoamérica.

© FRANCIS LAVOIE

*“El turismo sostenible y equitativo puede asegurar un mejor porvenir y contrarrestar el éxodo hacia las ciudades. Es un tema que unifica a las comunidades. [...] ¡Yo podía ver potencial por todos lados! Empecé a recaudar información basándome en los criterios establecidos por Village Monde. [...] Con nuestra nueva plataforma para las reservaciones, vamos a hacer la promoción de los hospedajes seleccionados.”*

FRANCIS LAVOIE, VOLUNTARIO DEL PROGRAMA UNITERRA Y EXPLORADOR PARA VILLAGE MONDE

### DESCUBRIENDO HAITÍ

En octubre 2016, el CECI recibió en Québec a una delegación de líderes y lideresas del sector turístico en **Haití**, miembros de la Organización de Manejo del Destino Norte Haití (OGDNH), co-financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el CECI. La delegación participó en el Salón Internacional de Turismo Viajes de Montréal e hizo descubrir al público quebequense la oferta turística de **Haití**.

La delegación se reunió también con viajeros especializados en turismo de aventura y cultural, asociaciones turísticas regionales de Abitibi-Témiscamingue y Cantons-de-Est, con la Sociedad de la red **ÉCONOMUSÉE** y **Village Monde**, ambos asociados del CECI.

La misión fue posible gracias al **Programa de Cooperación Voluntaria en Haití**, ejecutado conjuntamente por el CECI, SUMC, Saco y la Fundación Paul Gérin Lajoie.

## LAS GRANDES CONFERENCIAS DE DESARROLLO

### FORO INTERNACIONAL

La sexta edición del Foro Internacional del CECI y del SUMC tuvo lugar en Montréal en enero 2017, contando con la participación de unas 750 personas. Más de veinte talleres se impartieron, los cuales generaron debates dinámicos sobre los grandes desafíos del desarrollo internacional.

El Foro Internacional incluyó también una importante contribución a la reflexión y a los debates de parte de la **Fundación David Suzuki** y del **Observatorio Canadiense sobre las Crisis y la Ayuda Humanitaria (OCCAH)**, miembro asociativo del CECI.

*“Hemos hablado del Acuerdo de París y de la Casa Blanca, del financiamiento del carbono, de un Montréal sostenible, de la economía circular con el plástico, del rol de las mujeres en la resiliencia climática de la agricultura, así como de botánica. Me llena de esperanza escuchar luego de estas numerosas conversaciones, en las cuales participamos gracias a los esfuerzos del CECI y del SUMC, que se pueda afirmar colectivamente nuestra determinación de actuar por nuestro planeta.”*

AYMAN CHERKAQUI, CONFERENCISTA INVITADO AL FORO, CONSEJERO PRINCIPAL DEL PROGRAMA PARA LOS CAMBIOS CLIMÁTICOS DEL CENTRO DE DERECHO INTERNACIONAL DEL DESARROLLO SOSTENIBLE.

## EN LAS REDES SOCIALES

- **1,8 millones de impresiones** del hashtag #wuscceforum;
- #wuscceforum fue uno de los 5 hashtag más utilizados en Canadá el 20 de enero de 2017



© PASCALINE LAUZÉ MALOIN / CECI

*“Haber seleccionado a esta invitada fue muy acertado, pues se convirtió en el hilo conductor de nuestras actividades. Encarnando el trabajo efectuado por el CECI en las diferentes regiones del mundo, Antonia y su asociación ASARBOLSEM contribuyen enérgicamente a la reducción de la pobreza en su comunidad así como a la lucha contra toda forma de discriminación, particularmente hacia las mujeres. Además, Antonia ha acumulado más de veinte años de experiencia en el movimiento de comercio justo, un elemento faro en los esfuerzos actuales del CECI y del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra para impulsar un crecimiento económico más incluyente.”*

ÉLIZABETH LAVAL, VOLUNTARIA DEL PROGRAMA UNITERRA DEL CECI Y DEL SUMC.

## FORO SOCIAL MUNDIAL

En agosto 2016, el CECI participó en el Foro Social Mundial que se llevó a cabo en Montréal. En nuestra participación, abordamos los siguientes temas:

- turismo responsable, en colaboración con Village Monde, miembro asociativo del CECI;
- comercio equitativo, en colaboración con Équiterre, miembro asociativo del CECI;
- cooperación voluntaria internacional, en colaboración con Oxfam-Québec, SUCO y SACO.

Antonia Rodríguez Medrano, cofundadora de la asociación de producción artesanal Asociación Artesanal Boliviana Señor de Mayo (ASARBOLSEM) y Ex-Ministra de Desarrollo Productivo y de la Economía Plural de Bolivia, fue invitada a este evento por el CECI, en el marco del Programa de Cooperación Voluntaria Uniterra.



© ELIZABETH LAVAL

Antonia Rodríguez Medrano, en el quiosco del programa Uniterra en el Foro Social Mundial, acompañada de dos voluntarios.

## FORO MUNDIAL DE LA ECONOMÍA SOCIAL

En alianza con otro miembro asociativo, **Obras de la Economía Social**, el CECI también participó en el Foro Mundial de la Economía Social (GSEF) 2016, que tuvo lugar en Montréal. Más de 2 000 personas de todo el mundo reflexionaron sobre la economía social y el desarrollo de las ciudades. Para la ocasión y en el marco de nuestro programa Uniterra, invitamos a tres de nuestras contrapartes de Mali y de Bolivia:

- Madani Koumaré, presidente, y Baba Cissé, responsable del componente juventud y empleo, de la Red Nacional de Apoyo a la promoción de la Economía Social y Solidaria de **Mali** ;
- Alicia Canaviri, presidenta del Movimiento de Comercio Equitativo y de la Economía Solidaria de **Bolivia**.

# ¡UNA VIDA COMUNITARIA ANIMADA!

En el período 2016-2017, llevamos a cabo una estrategia de suscripción de miembros simpatizantes: una nueva categoría de miembros creada a raíz del nuevo Plan Estratégico 2014-2019:

- alrededor de **1 000 miembros simpatizantes** fueron suscritos;
- **16 actividades de *networking* de los miembros** del CECI fueron organizadas en Montréal y en Québec.

## LOS MIEMBROS DESTACAN EL DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Entre otras actividades de *networking*, los miembros del CECI fueron invitados a la proyección de una serie de impactantes videos, en los cuales mujeres y niñas víctimas de violencia en la región de los Grandes Lagos Africanos dan su testimonio. Esas cápsulas fueron realizadas por nuestra contraparte, la Coalición de Organizaciones y Confederaciones de Asociaciones de Mujeres (COCAFEM), en el marco del proyecto de lucha contra la violencia hacia las mujeres. Luego de la proyección, se continuó con una discusión entre los miembros del CECI y los responsables del proyecto y de la programación en Equidad entre las mujeres y los hombres del CECI. Las cápsulas video están disponibles en nuestro canal YouTube.

## DESAYUNO DE SUSCRIPCIÓN DE MIEMBROS SIMPATIZANTES

En el marco del Foro Internacional 2017, el CECI invitó a los y las participantes a convertirse en miembros simpatizantes del CECI en un desayuno conferencia con **Gérald Larose**, profesor invitado de la Escuela de Trabajo Social de la Universidad de Quebec en Montreal (UQAM) y Presidente de la **Caja de Economía Solidaria Desjardins**, un miembro asociativo del CECI.

La ponencia del Sr. Larose trató sobre la pertinencia de replicar el modelo quebequense de la economía social en los llamados países “en desarrollo”, prestando mucha atención a las nociones de justicia y equidad.

# VIDA DEMOCRÁTICA

## AGS Y CONSEJO GENERAL INTERNACIONAL

En enero 2017, los miembros del CECI fueron invitados a una Asamblea General Especial (AGS por sus siglas en francés) seguida del segundo Consejo General Internacional de la Historia del CECI. Esta nueva instancia de gobernabilidad permitió revisar la programación y los procesos de autonomización de nuestros equipos en los países donde el CECI está presente institucionalmente. Representantes de los comités asesores de los CECI **Nepal, Haití y Senegal** estuvieron presentes.

## CONVERSATORIO CON LOS MIEMBROS

La AGS fue precedida por un conversatorio en el cual tres miembros de la corporación del CECI fueron invitados a intercambiar sus puntos de vista acerca del impacto de las políticas en materia de desarrollo:

- 1 **Bernard Decaluwé**, miembro del CECI, Profesor Titular, Departamento de Economía, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Laval
- 2 **Nancy Neamtan**, miembro y Embajadora del CECI, Consejera Estratégica y ex-Presidenta y Directora General de las Obras de Economía Social, un miembro asociado del CECI
- 3 **Anne-Marie Saulnier**, Directora de Espacio Quebequense de Concertación sobre las Prácticas de Abastecimiento Responsable (ECPAR), un Miembro asociativo del CECI

La discusión fue facilitada por **Ginette Lamarche**, periodista de la radio en Radio-Canadá.



Robert Perrault, Presidente del Consejo de Administración del CECI, visitando una contraparte del CECI-Nepal, la Cooperativa Lechera de Mujeres del Distrito de Lalitpur. Atrás a la derecha, Claudia Black, Directora General del CECI.

# EL CECI RECONOCE LA CONTRIBUCIÓN DE SUS MIEMBROS Y CONTRAPARTES

## LOS NUEVOS PREMIOS DEL CECI

El **Premio Rosario Demers** destaca el compromiso excepcional de una de nuestras ex-voluntarias en la vida democrática del CECI. En el 2017, el premio fue entregado a **Chantal Bernatchez**, que desde hace más de 15 años está comprometida con el CECI, de manera excepcional, como voluntaria, miembro y Embajadora.

*“Trabajar como voluntaria es una experiencia que ha cambiado mi manera de ser y de abordar los desafíos de la vida. ¡Puedo decir que incluso transformó totalmente el curso de mi existencia!”.*

CHANTAL BERNATCHEZ, ANTIGUA VOLUNTARIA Y EMBAJADORA DEL CECI



La Señora Jaqueline Lapalme, viuda de Rosario Demers, Chantal Bernatchez, ganadora del premio Rosario Demers 2017, y Claudia Black, Directora General del CECI

El **Premio Mujeres en Acción del CECI** recompensa cualquier persona, mujer u hombre, o cualquier organización que ha contribuido de manera significativa al fortalecimiento de la equidad entre las mujeres y los hombres. En el 2017, dos organizaciones contrapartes del CECI recibieron este premio:

- la **Concertación de Colectivos de Asociaciones Feministas de la región de los Grandes Lagos (COCAFEM/GL)**, una organización contraparte del CECI en el marco de su proyecto de lucha contra la violencia hacia las niñas y las mujeres en esa región desde 2010;
- **PRERANA**, un socio estratégico del Programa Uniterra en **Nepal** desde 2009, que trabaja sin descanso por la defensa de los derechos de las mujeres y el fortalecimiento de su poder económico.

## MIEMBROS DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

ALAVO, Yves  
 AMBROISE, Dimy  
 BLACK, Claudia, *Secretaria*  
 BUSSIÈRES, Michelle  
 DE KONINCK, Maria  
 DUPUIS, Sylvia, *Tesorera*  
 LAMY, Danielle  
 LAVOIE, Bruno  
 MERCIER, Guillaume  
 MIBEL, Kerlande  
 MICHAUD, Jean-François, *Vice-Presidente Vida Asociativa*  
 PERREAULT, Robert, *Presidente*  
 SAVARD, Yves  
 VILLEMURE, Jacqueline

## MIEMBROS INDIVIDUALES

BATRIE, Raymond G.R.  
 BEAULIEU, Christiane  
 BÉLANGER, Pierre, S.J.  
 BÉLISLE, Michel  
 BERNARD, Pierre  
 BERNATCHEZ, Chantal  
 BINET, Catherine  
 CAZA, Lorrain.  
 CHAURETTE, Michel  
 CHAZEL, Marie-Pierre  
 COLLU, Gabrielle  
 CORBO, Claude  
 CORREA-APPLEYARD, Dolores  
 DE PLAEN, Renaud  
 DECALUWÉ, Bernard  
 DECLOMESNIL, Sacha  
 DELISLE, Marie-Andrée  
 DESMARAIS, Jean-Martin  
 DOUVILLE, Catherine  
 DUCHESNE, Véronique  
 DUFOUR, Mario  
 DUMAS, Marie-Claire  
 DUVAL, Anne-Marie  
 FILLION, Martine  
 FISCHER-ALBERT, Léa  
 FORTIN, Annie  
 GOULET, Louis-Joseph, S.J., *Honorario*  
 GOYA, Manuela  
 GRÉGOIRE, Marie  
 GUINDO, Adama  
 HAVARD, Chantal  
 JEAN, Michaëlle, *Honorario*  
 JODOIN, Michèle  
 JOHNSON, Pierre Marc, *Honorario*  
 JOURNEAULT, Johanne  
 KOVAC, Susan  
 LEBLANC, Clémence  
 LETENDRE, Robert  
 MARIANO, Christine

MERCURE, Daniel  
 MOISSET, Jean-Joseph  
 MORAIS, Nicole  
 NEAMTAN, Nancy  
 PARENT, Lucie  
 PARIZEAU, Isabelle  
 PÉAN, Stanley  
 PELLETIER, Nathalie  
 PÉTILLON, Yves  
 PILON DIZENGREMEL, Françoise  
 PROULX, Nathalie  
 RAYMOND, Véronick  
 RENAUD, Mario  
 SAMSON, Anie  
 SAMSON, Michel  
 SAULNIER, Anne-Marie  
 SAUVAGE, Danielle  
 SIMARD, Jean-François  
 SUREAU, Philippe  
 TOUSIGNANT, Jacques  
 VÉZINA, Monique, *Honorario*  
 VINCELETTE, Jean  
 VITEZ, François

## MIEMBROS ASOCIATIVOS

- . Caisse d'économie solidaire Desjardins
- . Centrale des syndicats du Québec (CSQ)
- . Chaire de responsabilité sociale et développement durable - UQAM
- . Chambre de commerce latino-américaine du Québec
- . Chantier de l'économie sociale
- . Coalition pour la Souveraineté Alimentaire
- . Collectif autonome des carrefours jeunesse-emploi du Québec
- . Équiterre
- . Espace québécois de concertation sur les pratiques d'approvisionnement responsable (ECPAR)
- . Fédération des centres d'action bénévole du Québec
- . Fédération québécoise des municipalités (FQM)
- . FEM International
- . Maison d'Haïti
- . 48e Nord international
- . Regroupement québécois des intervenants et intervenantes en action communautaire (RQIIAC)
- . Réseau 3S&E
- . Réseau Canadien de développement

économique communautaire (RCDEC)  
 . Réseau des entrepreneurs et professionnels africains (REPAF)  
 . Société du réseau Économusée  
 . Unité de santé internationale de l'Université de Montréal  
 . Village Monde

## COMITÉ FILANTRÓPICO

BERNARD, Pierre  
 BUSSIÈRES, Michelle  
 DECLOMESNIL, Sacha  
 SAUVAGE, Danielle

## COMITÉ DE MEMBRESÍAS

CHAZEL, Marie-Pierre  
 DE KONINCK, Maria  
 JODOIN, Michèle  
 LAVOIE, Bruno  
 MICHAUD, Jean-François  
 PÉTILLON, Yves  
 SUREAU, Philippe

## COMITÉ DE VERIFICACIÓN FINANCIERA

DUPUIS, Sylvia, *Trésorière*  
 SAVARD, Yves

## COMITÉ DE COMUNIDADES RELIGIOSAS

ALLARD, Jocelyne  
 CAZA, Lorraine

# GRACIAS

*a todos nuestros donantes  
así como a nuestras  
contrapartes financieras*



© DILIP CHINNAKONDA/CEC

## Empresas, fundaciones y organizaciones

### \$10 000

ELM FOUNDATION

### \$2 000 A \$4 999

BANQUE SCOTIA

### \$1 000 A \$1 999

. CENTRE DE  
TRANSFORMATION  
JAYTRAIN INC  
. ZA COMMUNICATION  
D'INFLUENCE

### \$500 A \$999

. FONDATION QUÉBEC  
PHILANTHROPE  
. CONSULTANT EN  
PATRIMOINE  
. STE-ROSE HONDA  
. DRE ROSALIE MEUNIER INC.

## Donaciones individuales

### MÁS DE \$10 000

LAPLANTE, Odette

### MÁS DE \$5 000

LEFEBVRE, Bernard

### \$2 000 A \$4 999

. BUSSIÈRES, Michelle  
. GRÉGOIRE, Marie  
. PAUZÉ, Gabrielle  
. PÉTILLON, Yves  
. SAUVAGE, Danielle  
. VINCELETTE, Jean

### \$1000 A \$1999

. AUCLAIR, Vincent  
. BEAUCHEMIN, Jean  
. BÉGIN, Gisèle  
. BILLY, Anne  
. GENEST, Élise  
. HAMEL, Jean-Guy  
. LAPERRIÈRE, Guy  
. LAROCHELLE, Mylena  
. MARCHAND, Kateri  
. MAROIS, Pauline  
. NEWMAN, Odile  
. PATENAUDE, Jean  
. PÉLADEAU, Pierre Karl  
. PÉLISSIER-SIMARD, Luce  
. PERRAS, Claude  
. PERREAULT, Robert  
. RAINVILLE, Martine  
. RENAUD, Mario  
. RICHARD, Josette  
. RONDOT, Pierre  
. ROY, Isabelle  
. RUIZ GAEKEL, Lucia  
. SAINT-JULIEN DESROCHERS,

Frédérique

. SUREAU, Philippe  
. THIBODEAU, Normand  
. ZIMMERMANN, ROBERT

### \$700 A \$999

. BOULIANNE, Bibiane  
. BOURQUE, Danielle  
. CYR, Rosy  
. DESCHENEAUX, Jean-  
François  
. DOTIA, Amadou Mamoudou  
. DUMOUCHEL, Suzanne  
. FALL, Mariama  
. FRANC, Serges  
. GRIMARD, Julie  
. GUEYE, Fatou  
. LAFRENIÈRE, François  
. LECLERC, Bruno  
. LECLERC, Gaétan  
. LETENDRE, Robert  
. LEVASSEUR, Pierre  
. MARCHAND, Aline  
. MARSAN, Gilles  
. MAWHINNEY, Fallon  
. MONTADOR, Bruce  
. NKURUNZIZA, Toussaint  
. ORJUELA, Indiana  
. ROCHON, Danielle  
. ST-AMANT, Catherine  
. TCHOMGUIA, Moïse  
. VERRET, Louis  
. VILLARREAL, Frida

### \$500 A \$699

. ANTONYK, Jerry  
. ASSEFA, Abebech  
. ATSENA-ABOGO, Marie-  
Thérèse  
. AUDET, François  
. BAH, Assiatou

. BEAUCHEMIN, Pierre  
. BERMAN, Rachel  
. BERNARD, Pierre  
. BOUDISSA, Ismael  
. BOURGAULT, Luce  
. BOURSIER, Francis  
. CORMIER, Jean-Marc  
. MADIOR DIOP, Aladji  
. DONGIER, Suzanne  
. DUFOUR, Gérard  
. DURAND, Serge  
. FOURNIER, Yves  
. GUIDICELLI, Carine  
. HÉBERT, Marilyn  
. HUDON, Marcel  
. LAMY, Etienne  
. MATTE, Sylvain  
. MCCARTHY, Samira  
. MONETTE, Marcel  
. NDAW, Corinne  
. OSTIGUY, Jeanne  
. OUMAROU KANÉ, Karima  
. PARADIS, Lucille  
. PARENT, Pierre  
. PETIT, Jean-Luc  
. POIRIER, Carole  
. RENAUD, Mario  
. RICHARD, Julie  
. ROY, Isabelle  
. SAGNA, Marie Rosalie  
. SAMSON, Mario  
. SAVARD, Yves  
. SOUKA, Alphonse  
. STECKO, Ivan  
. THIAM, Yasmine  
. TREMBLAY, Serge  
. VIEL, Simon

## iSolidarios desde hace casi 60 años!

Desde su fundación en 1958, las comunidades religiosas han respaldado constantemente la misión del CECI. En el 2016-2017, han apoyado financieramente al CECI por aproximadamente \$1 000 000 a través de diferentes iniciativas:

- CAMPAÑA ANUAL DE FINANCIAMIENTO
- FONDOS DE TRANSICIÓN
- URGENCIA MATTHEW EN HAITÍ
- PROYECTO DE JUSTICIA/PREVENCIÓN/ RECONCILIACIÓN EN MALI

### ¡GRACIAS A TODAS LAS COMUNIDADES RELIGIOSAS QUE NOS APOYAN!

- |  |   |  |
|--|---|--|
| . Augustines de la Miséricorde de Jésus          | . Missionnaires Oblates de St. Boniface           | . Sœurs de la Visitation d'Ottawa                      |
| . Les Bénédictins                                | . Les Filles de Jésus                             | . Sœurs de l'Institut Jeanne d'Arc                     |
| . Carmélites                                     | . Hospitalières de Saint-Joseph                   | . Sœurs de Miséricorde                                 |
| . Déchaussées                                    | . Oblates Franciscaines de Saint-Joseph           | . Sœurs de Notre-Dame d'Auvergne                       |
| . Les Capucins                                   | . Sœurs de la Présentation de Marie               | . Sœurs de Sainte-Croix                                |
| . Les Clarisses                                  | . Les Dominicaines Missionnaires Adoratrices      | . Sœurs de Sainte-Marthe de Saint-Hyacinthe            |
| . Congrégation de Notre-Dame du Saint-Rosaire    | . Petites Filles de Saint-François                | . Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe             |
| . Congrégation des Filles de la Providence       | . Petites Sœurs de Jésus                          | . Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Vallier               |
| . Congrégation des Sœurs Notre-Dame Auxiliatrice | . Religieuses de Notre-Dame du Sacré-Cœur         | . Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie           |
| . Congrégation du Très-Saint-Sacrement           | . Jésuites  | . Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie du Québec |
| . Évêché de Saint-Jean/Longueuil                 | . Sisters of Charity of the Immaculate Conception | . Sœurs Dominicaines de la Trinité                     |
| . Filles de la Charité du Sacré-Cœur de Jésus    | . Société des Missions-Étrangères                 | . Société des missions étrangères                      |
| . Filles de la Croix                             | . Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception   | . Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception        |
| . Filles de Marie-de-l'Assomption                | . Sœurs Adoratrices du Précieux Sang              | . Sœurs Missionnaires de Notre-Dame-des-Angeles        |
| . Filles de Saint-Paul                           | . Sœurs Antoniennes de Marie                      | . Sœurs Servantes St Cœur de Marie                     |
| . Filles du Cœur de Marie                        | . Sœurs de Charité de Sainte-Marie                | . Ursulines de l'Union Canadienne                      |
| . Filles Réparatrices du Divin Cœur              | . Sœurs de la Charité de Saint-Hyacinthe          | . Sœurs de la Charité d'Ottawa                         |
| . Frères des Écoles Chrésiennes                  | . Oblates du Sacré-Cœur et de Marie-Immaculée     |  |

## Contrapartes del Foro Internacional 2017

El Foro Internacional 2017 del CECI y del SUMC fue realizado en el marco del Programa de Cooperación Voluntaria Unitererra, con el apoyo financiero del Gobierno de Canadá a través de Asuntos Mundiales Canadá.

### CONTRAPARTES TEMÁTICAS

- . Fondation David Suzuki
- . Observatoire canadien sur les crises et l'aide humanitaire (OCCAH)

### PATROCINADORES

#### NOCHE DE CELEBRACIÓN

- . Humber

#### CENA

- . University of Guelph

#### INICIADORES DE CAMBIO

- . Carleton University
- . University of Saskatchewan

#### SIMPATIZANTES

- . Bow Valley College
- . Brandon University
- . Camosun
- . Ethik
- . McMaster University
- . University of Alberta
- . Simon Fraser University
- . University of Regina
- . University of Windsor

## Apoyos financieros de donantes canadienses o internacionales

El CECI quiere expresar por este medio su gran reconocimiento a todas sus contrapartes financieras, cuyas generosas contribuciones le han permitido continuar con su misión:

- DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE (DFAT)
- AUSTRALIA
- . GLOBAL AFFAIRS CANADA (GAC)
- . ASIAN DEVELOPMENT BANK (ADB)
- . INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK (IDB) - MULTILATERAL INVESTMENT FUND
- . WORLD BANK (WB) - GLOBAL AGRICULTURE AND FOOD SECURITY PROGRAM
- . AMERICAN RED CROSS
- . DIRECTORATE-GENERAL FOR EUROPEAN CIVIL PROTECTION AND HUMANITARIAN AID OPERATIONS (ECHO)
- . RONCALLI INTERNATIONAL FOUNDATION
- . FONDS DE COFINANCEMENT DES SERVICES DE VULGARISATION AGRICOLE (OFSV) - WORLD BANK
- . GLOBAL AGRICULTURE AND FOOD SECURITY PROGRAM (GAFSP)
- . MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES (HAÏTI)
- . MINISTRY OF INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE DU QUÉBEC (MRIF)
- . WORLD FOOD PROGRAM (WFP)
- . SAVE THE CHILDREN ITALY
- . USAID (UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT) - OFFICE OF U.S. FOREIGN DISASTER AND FOOD FOR PEACE



# LOS PROGRAMAS Y PROYECTOS DEL CECI

## PROGRAMAS DE COOPERACIÓN VOLUNTARIA

Programa de Cooperación Voluntaria de Apoyo a la Gobernabilidad, Educación y Desarrollo Económico en Haití (Fase 2)

Programa de Cooperación Voluntaria Unitererra en Bolivia, Burkina Faso, Guatemala, Ghana, Haití, Malawi, Mali, Mongolia, Nepal, Perú, Senegal, Sri Lanka, Tanzania y Vietnam

## PROYECTOS DE DESARROLLO

### AMÉRICA

#### Bolivia

Mejoramiento de la Producción Lechera en 14 Comunidades de la Municipalidad de Viacha, Departamento de La Paz.

Proyectos de Salud de Madres y de Niños

Proyecto de Desarrollo Sostenible de Quinoa Biológica en las Comunidades de Los Lípez, como Motor de Desarrollo Local

#### Guatemala

Organización, Diversificación Productiva y Comercialización para Pequeños Productores Agrícolas de las Comunidades Mayas en Guatemala

Programa de Desarrollo para las Empresas Rurales en Guatemala

Fortalecimiento del Sistema de Manejo de Desechos Sólidos en la Cuenca del Lago Atitlán

#### Haití

Mujeres Rurales

Alianza para el Fortalecimiento de la Salud de Madres, Recién Nacidos y Niños

Prestación de Servicios de Incitación y de Implantación de Campos Escuelas Campesinos en el Departamento del Centro

Programa de Manejo del Agua en la Cuenca del Artibonite

Proyecto de Acceso al Agua Potable en La Tremblay, una Comunidad Suburbana de la Zona Metropolitana de Puerto Príncipe (Croix-des-Bouquets).

Proyecto de Apoyo a la Empleabilidad de Mujeres Jóvenes de Cité de l'Éternel en Oficios No Tradicionales

Proyecto de Apoyo Técnico en Favor de la Resiliencia Económica y de Recuperación de Medios de Subsistencia en Seis Comunas de los Departamentos del Norte y del Noroeste

Proyecto de Desarrollo Comunitario Participativo en Zonas Urbanas

Proyecto de Reconstrucción y de Manejo de Riesgos y Desastres

Proyecto de Fortalecimiento de Resiliencia de Comunidades Frente a las Estaciones Ciclónicas en Haití

Proyecto de Fortalecimiento de los Servicios Públicos Agrícolas

Proyecto de Fortalecimiento Económico y de Mejoramiento de los Medios de Subsistencia de Jóvenes Mujeres y Hombres del Barrio Carrefour Feuilles

Proyecto de Transferencia de Tecnología a los Agricultores

### ÁFRICA

#### Benín

Programa de Apoyo al Emprendimiento Femenino en el Sector del Arroz

#### Burkina Faso

Proyecto de Apoyo a la Gobernabilidad y al Crecimiento Económico Sostenible en Zonas Mineras

Proyecto de Apoyo a las Vaporizadoras de Arroz de Burkina Faso

#### Guinea

Proyecto de Apoyo a la Gobernabilidad y al Crecimiento Económico en Zonas Mineras

#### Grandes Lagos

Proyecto Regional de Lucha contra la Violencia hacia las Niñas y Mujeres en la Región de Grandes Lagos Africanos (Burundi, República Democrática del Congo, Ruanda)

#### Mali

Justicia, Prevención y Reconciliación para Mujeres, Menores de Edad y otras Personas Afectadas por la Crisis

Proyecto de Apoyo al Fortalecimiento del Sistema de Salud Descentralizado

Proyecto de Apoyo a la Seguridad Alimentaria

Proyecto de Fortalecimiento de las Competencias y Empleos de Jóvenes

Proyecto de Mejoramiento de la Salud de Madres y Recién Nacidos en la región de Kayes

#### Senegal

Proyecto de Apoyo al Sector del Arroz para la Seguridad Alimentaria

Proyecto de Desarrollo Sostenible en Favor del Refuerzo de Capacidades de Jóvenes Mujeres y Hombres en Emprendurismo y en Tareas Avícolas

### ASIA

#### Nepal

Estudio de Trazabilidad de Gastos Públicos

Programa de Rendición de Cuentas Social

Proyecto de Desarrollo de Competencias

Proyecto de Manejo de Voluntarios Australianos

#### Filipinas

Crecimiento Económico Sostenible para Mujeres y Hombres afectados por el Tifón Hayan en Leyte y Samar

## PROYECTOS DE AYUDA HUMANITARIA

### AMÉRICA

#### Haití

Proyecto de Intervención de Urgencia luego del Paso del Huracán Matthew en los Departamentos del Sur y Grand Anse

### ÁFRICA

#### Guinea

Respuesta a la Epidemia de Ebola en las prefecturas de Boké y Boffa

#### Mali

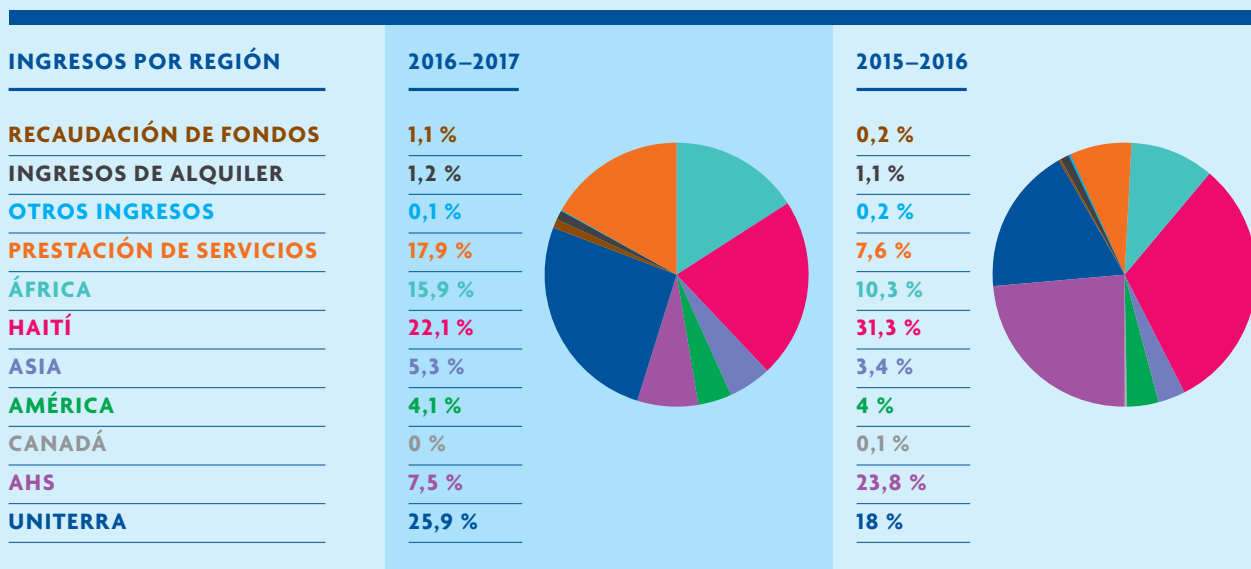
Apoyo a la Resiliencia y al Restablecimiento de la Seguridad Alimentaria de las Personas Vulnerables de la Región de Tombuctú

#### Senegal

Proyecto de Ayuda Alimentaria de Urgencia y de Fortalecimiento de la Capacidad de Adaptación de las Personas más Vulnerables del Departamento de Kanel y de la Región de Matam

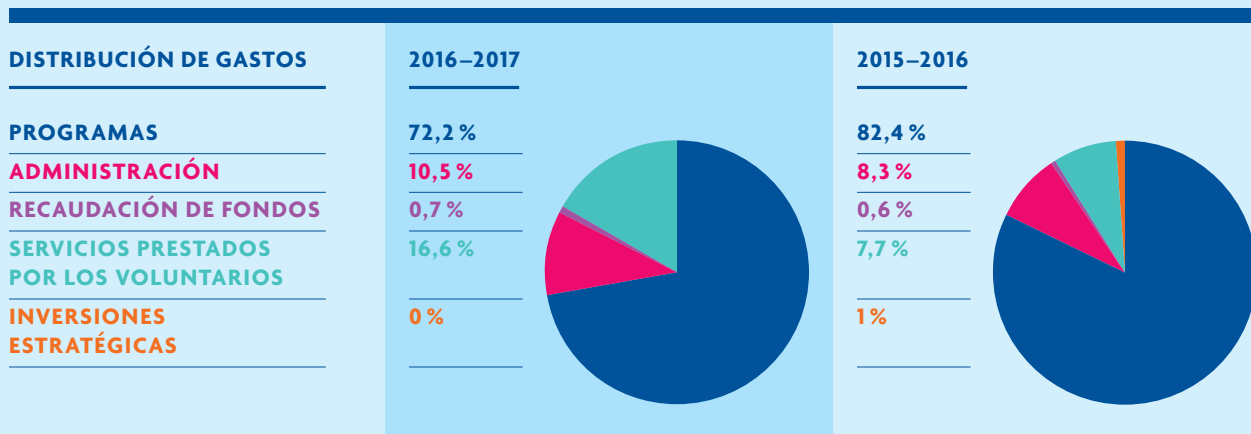
Proyecto de Apoyo a las Poblaciones más Pobres para la Prevención de la Desnutrición en Senegal

Fortalecimiento de la Resiliencia para la Recuperación de la Seguridad Alimentaria de las Mujeres y los Hombres Vulnerables de las Regiones del Norte de Matam y Podor



## RESULTADOS CONSOLIDADOS

EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE MARZO 2017	2017	2016
<b>INGRESOS</b>		
Asuntos Mundiales Canadá – Partnership (Socios)	\$9 775 251	\$7 204 266
Asuntos Mundiales Canadá – Bilaterales y otros	7 050 152	8 790 338
Otros donantes	13 469 395	21 273 780
Donaciones	983 158	862 478
Donaciones en especie	—	9 753
Contribuciones en especie por servicios prestados por los voluntarios	6 339 608	3 192 284
Otros ingresos	719 473	535 982
	<b>38 337 037</b>	41 868 881
<b>EGRESOS</b>		
Programas	27 652 171	34 222 976
Contribuciones en especie por servicios prestados por los voluntarios	6 339 608	3 192 284
Desarrollo de programas	661 822	393 468
Administración	3 082 554	2 814 566
Recaudación de fondos	256 255	248 252
Intereses sobre la deuda a largo plazo	81 405	76 450
Amortización de activos fijos	203 745	161 726
Amortización de activos inmateriales	9 628	13 030
	<b>38 287 188</b>	41 122 752
Excedente de ingresos en relación a los gastos previos a las inversiones estratégicas y ganancias en el reclamo al seguro	49 849	746 129
	—	(398 396)
Excedente de ingresos en relación a los gastos previos a las ganancias en el reclamo al seguro	49 849	347 733
Ganancias en el reclamo al seguro	264 661	627 651
<b>EXCEDENTE DE INGRESOS EN RELACIÓN A LOS GASTOS</b>	<b>\$314 510</b>	\$975 384



## EVOLUCIÓN DEL ACTIVO NETO CONSOLIDADO

EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE MARZO 2017	INVERSIÓN EN CAPITAL FIJO	RECIBO POR DONACIONES	NO ASIGNADOS	TOTAL
<b>SALDO AL 1 DE ABRIL 2015</b>	\$1 904 844	\$839 711	\$3 270 057	\$6 014 612
Resultado del ejercicio				
Excedente (insuficiencia) de productos en relación con los gastos antes de realizar inversiones estratégicas y ganancias por reclamación de seguros	(186 488)	—	932 617	746 129
Ganancias por reclamación de seguros	627 651	—	—	627 651
Inversiones estratégicas	—	—	(398 396)	(398 396)
Adquisición de activos fijos	121 982	—	(121 982)	—
Ingresos de seguros correspondientes a los activos fijos	(1 397 024)	—	1 397 024	—
Reembolso de la deuda a largo plazo	203 267	—	(203 267)	—
Donaciones recibidas como dotaciones	—	53 000	—	53 000
Pérdida de cambio en los activos netos recibidos como dotaciones	—	(9 997)	—	(9 997)
<b>SALDO AL 31 DE MARZO 2016</b>	<b>\$1 274 232</b>	<b>\$882 714</b>	<b>\$4 876 053</b>	<b>\$7 032 999</b>
Resultado del ejercicio				
Excedente (insuficiencia) de productos en relación con los gastos antes de realizar inversiones estratégicas y ganancias por reclamación de seguros	(206 535)	—	256 384	49 849
Ganancias por reclamación de seguros	264 661	—	—	264 661
Adquisición de activos fijos	3 428 385	—	(3 428 385)	—
Adquisición de activos inmateriales	189 847	—	(189 847)	—
Préstamo hipotecario	(1 100 000)	—	1 100 000	—
Ingresos de seguros correspondientes a los activos fijos	(264 661)	—	264 661	—
Reembolso de la deuda a largo plazo	218 416	—	(218 416)	—
Cesión de activos fijos	(5 250)	—	5 250	—
Donaciones recibidas como dotaciones	—	48 000	—	48 000
Ganancia de cambio en los activos netos recibidos como dotaciones	—	97 272	—	97 272
<b>SALDO AL 31 DE MARZO 2017</b>	<b>\$3 799 095</b>	<b>\$1 027 986</b>	<b>\$2 665 700</b>	<b>\$7 492 781</b>

# SITUACIÓN FINANCIERA CONSOLIDADA

AL 31 DE MARZO 2017	2017	2016
<b>ACTIVO</b>		
<b>CORTO PLAZO</b>		
Efectivo	\$8 497 580	\$16 985 637
Cuentas clientes y otras deudas	4 542 576	3 833 339
Anticipos a las contrapartes	149 464	495 448
Gastos pagados por anticipado	576 425	568 752
	<b>13 766 045</b>	21 883 176
<b>LARGO PLAZO</b>		
Efectivo en fideicomiso	255 657	203 657
Depósito a plazo en fideicomiso	—	164 100
Préstamos e intereses por recibir	572 224	362 852
Activos fijos	5 856 671	2 632 031
Activos inmateriales	180 219	—
	<b>\$20 630 816</b>	\$25 245 816
<b>PASIVO</b>		
<b>CORTO PLAZO</b>		
Cuentas proveedores y cuentas por pagar	1 781 465	3 064 839
Sumas a entregar al Estado	32 970	27 117
Ingreso de seguro recibido con anticipación	—	105 525
Aportaciones diferidas	9 085 805	13 657 537
Parte de la deuda a largo plazo que vence en menos de un año	1 663 066	649 884
	<b>12 563 306</b>	17 504 902
<b>LARGO PLAZO</b>		
Aportaciones diferidas referentes a los activos fijos	83 622	85 210
Deuda a largo plazo	491 107	622 705
	<b>13 138 035</b>	18 212 817
<b>ACTIVO NETO</b>		
Inversión en activos fijos	3 799 095	1 274 232
Recibo a título de dotaciones	1 027 986	882 714
No asignados	2 665 700	4 876 053
	<b>7 492 781</b>	7 032 999
	<b>\$20 630 816</b>	\$25 245 816

# FLUJOS DE TESORERÍA CONSOLIDADOS

EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE MARZO 2017	2017	2016
<b>ACTIVIDADES DE FUNCIONAMIENTO</b>		
Excedente de ingresos en relación a los gastos	\$314 510	\$975 384
Ingresos de seguros	159 136	1 502 549
Elementos fuera de caja:		
Amortización de activos fijos	203 745	174 756
Amortización de bienes inmateriales	9 628	—
Amortización de aportaciones diferidas relacionadas con los activos fijos	(1 588)	(926)
Pérdida (ganancia) sobre la cesión de activos fijos	(5 250)	12 658
Ganancia sobre el reclamo a los seguros	(264 661)	(627 651)
Variación neta de los elementos del fondo de capital circulante	(6 220 179)	(6 091 648)
Flujo de tesorería relacionado a las actividades de funcionamiento	(5 804 659)	8 128 418
<b>ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
Adquisición de activos fijos	(3 428 385)	(121 982)
Ingreso de la cesión de activos fijos	5 250	—
Adquisición de bienes inmateriales	(189 847)	—
Flujo de tesorería relacionado a las actividades de inversión	(3 612 982)	(121 982)
<b>ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO</b>		
Donaciones recibidas a título de dotaciones	48 000	53 000
Préstamo a largo plazo	1 100 000	—
Reembolso de la deuda a largo plazo	(218 416)	(203 267)
Flujo de tesorería relacionado a las actividades de financiamiento	929 584	(150 267)
<b>Aumento (disminución) neto del efectivo</b>	<b>(8 488 057)</b>	<b>7 856 169</b>
Efectivo al inicio	16 985 637	9 129 468
<b>EFFECTIVO AL FINAL</b>	<b>\$8 497 580</b>	<b>\$16 985 637</b>





**CENTRO DE ESTUDIO Y DE COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL (CECI)**

---

3000, RUE OMER-LAVALLÉE  
MONTREAL (QUEBEC) H1Y 3R8  
CANADÁ  
514.875.9911  
FAX : 514.875.6469  
INFO@CECI.CA

**AMÉRICA**

---

**GUYPSY MICHEL**  
Director regional  
**Haití-El Caribe**  
guypsym@ceci.ca  
509.3481.9715

**NANCY LAFRANCE**  
Coordinadora regional  
**América latina**  
nancyla@ceci.ca  
1.514.875.9911

**Bolivia**  
**EDUARDO ALFARO**  
Director  
eduardoa@ceci.ca  
591.2.2775854  
591.2.2917162

**Guatemala**  
**SILVIA COTTON**  
Directora  
silviac@ceci.ca  
502.2362.4029  
502.2362.4032

**ÁFRICA**

---

**BONAVENTURE WAKANA**  
Coordinador regional  
bonaventurew@ceci.ca  
1.514.875.9911

**Senegal**  
**MOUHAMADOU LEYE**  
Director  
mouhamadoul@ceci.ca  
221.33.825.64.14  
221.77.450.36.93

**Burkina Faso**  
**ADAMA OUÉDRAOGO**  
Director  
adamao@ceci.ca  
226.50.36.29.92  
226.70.26.22.34

**Mali**  
**AL ASSANE SANOGO**  
Director  
alassanes@ceci.ca  
223.20.29.48.44  
223.66.75.71.30

**República de Guinea**  
**RACHEL GOMEZ CAMARA**  
Directora  
rachelgomezc@ceci.ca  
224.666.86.40.96  
224.622.85.65.65

**Ruanda**  
**JOVITHE MUKAZIYA**  
Representante  
jovithem@ceci.ca  
250.07.88.53.04.24

**ASIA**

---

**DILIP CHINNAKONDA**  
Coordinador regional  
dilipc@ceci.ca  
1.514.875.9911

**Nepal**  
**KESHAVA KOIRALA**  
Director  
keshavak@ceci.ca  
977.14.41.44.30

**Filipinas**  
**EUGENE OREJAS**  
Representante  
concern.inc@gmail.com  
63.45.961.1721  
63.92.08.00.47.04